**「卒業専題」についての教員からのメッセージ[日本語読み50音順]**

**2023.6.　日本語文学系**

※畢業專題製作，共有「論文」、「報告」、「創作」(含應用AI技術之作品)、「翻譯」、「紀録片影像制作」、「戲劇公演」、「導覽服務」、「雜誌編輯」、「日語教學實習」等種九種方式可供選擇。112學年度並試辦「口譯」。

**王美玲**

日本の社会文化やオルタナティブな教育に興味があるチャレンジャーなら、誰でも大歓迎！

**闕百華(チュエ　モモカ)**

「K-12日本語教材開発」の指導を担当します。台湾における年少者のための日本語・日本文化学習の実践的教材を開発するために、「日本語教育ビデオ」という新しい研究分野を作りました。完成品は「台湾創用CC」（CCライセンス）で教育部「教育雲 教育媒體影音」（<https://video.cloud.edu.tw/video/>）及びYouTubeにて公開します。

「12年國民教育日語教材開發」此專題不與大四日語會話課配套，可做教學影片、電子繪本、日語教材…，任何你想做且有助於台灣初學者日語學習之教材教具。或是用於向日本中小學介紹台灣文化的影片、小冊子等(電子版為主)。成員需參加「頂石課程成果展」，製作成果展海報、於現場解說參與製作的原委與收穫。完成的影片作品，送審通過後將於教育部教育雲上架。除了入門與初級的日語教學短片之外，也指導日語教材教具研發，完成品將無償提供中小學試用，滾動式修正。

**顧錦芬**

主に〈近代文学研究〉と〈創作〉に意欲の高い学生を受け入れます。

**江雯薰**

歡迎對語學的文法有興趣的同學。

**蔡佩青**

次のテーマに関する課題を指導します。

1) 日本古典文学・文化

2) クールジャパン

3) 日本語学習教材の開発・制作

自主的に課題解決に取り組める学生を歓迎します。

**冨田哲(とみたあきら)**

歡迎以如下內容為主題致力於論文、報告、翻譯、創作的同學。想要選擇其他主題者恕不能接受指導。歡迎有興趣者跟我聯繫以更詳細地討論。

* 日本列島「邊境」的歷史(含「中央」與「邊境」的關係)。
* 日本或其他國家的殖民地統治
* 以世界各地為主題的區域研究
* 日本政治．社會的歷史和當代問題

**中村香苗(なかむらかなえ)**

①日本語教育実習を担当します。第２学期に地域の中学生や小学生を対象に初級日本語・文化授業を開講し、１８時間の実習をします。日語教授法（聴講も可）と会話（四）（日本語教育実習）を履修すること。  
②日本語言語学や日本語教育に関するテーマで論文／報告を書きたい人は、相談に来てください。言語学については、特に「言語使用」や「コミュニケーション」、「社会と言語の関係」などに興味がある人を歓迎します。例えば次のようなテーマです。   
-　「まあ」という表現は、どんな時に、どんな意味で使われるか。   
-　「ら抜き言葉」はどのくらい社会に受け入れられているか？   
-　日本の大学生は、どのくらい敬語が使えるのか？   
１年間、一緒に頑張りましょう！

**馬耀輝**

凡是對於日本的社會、文化方面的現象、問題，或是對於日本近代歷史、近代化有興趣的同學，歡迎參加。採用共同集會、個別指導方式，時間、地點另行公告。

**星友康(ほしともやす)**

歡迎對文學、語言學、歷史學等題目**沒興趣**的同學來找我撰寫論文、報告。

以下為我們花一年的時間、起碼見面十二次完成的論文、報告製作步驟。各項後面比例為該項對完成論文、報告的重要性：

1. 找出自己有興趣且有『有問題意識』的題材（55％）
2. 建構大綱（15％）
3. 撰寫內容（10％）
4. 好好慶功（20％）

只要能拿出點毅力、用心思考，連『比較日本與台灣的地鐵「手環」形狀』、『比較日本泡芙與台灣泡芙』、『研究日本藝人「先上車後補票」』、『淡X大學教師與國外大學教師日語教學方法之比較研究』等Orz的題材都能寫出不錯的論文、報告的！

我們好好享受寫文章的樂趣吧！

**堀越和男(ほりこしかずお)**

１．映像作品制作  
　自ら取材、調査し、ドキュメンタリーの映像作品を制作します。興味のある人は、「[歴代の先輩の映像作品リスト](https://tku365-my.sharepoint.com/:w:/g/personal/122496_o365_tku_edu_tw/ERPthlFsWmRGlSIgZm5DRcgB-CV2oMDFNEXtL9jVUL-uPw?e=sSd4SU)」から最近の先輩の作品を見てください。そして、自分もこのような作品を作りたいと思った学生は、堀越が担当する「日語會話（四）」を履修してください。そこで映像作品の作り方を日本語で学びます。また、それ以外にも１、２学期ともに各６回、計12回の「映像作品制作勉強会」に参加しなければなりません。勉強会では、上記リストでは見られない歴代の先輩の練習作品を含む数々の作品がFacebook上にあるのですが、それらを評論したり、自分たちの作品に関して討論したりします。

２．論文・レポート  
　日本語教育、特に第二言語習得研究に関する分野に関心のある学生の指導を担当します。第二言語習得研究とは、母語（第一言語）の次に学ぶ言語、例えば台湾では英語や日本語などの外国語を台湾人学習者がどのように身につけていくのか、そしてそれを教育や指導にどう活かすことができるのかということについて研究する学問分野のことです。将来、語学教師を目指す人なら知らなければいけない分野の一つです。興味のある学生は、図書館に第二言語習得研究に関する書籍があるので、まずは読んでみてください。そして、やってみたいと思う学生は相談に来てください。

**葉夌**

【觀光導覽】

僅限選到「日語會話（四）」（授課老師=葉夌）的同學。本主題適合對觀光、旅遊有興趣的同學。畢專創作方向自由，適合有主見、自主發揮想像力、創造力的同學。需參加校外教學、志工服務（課餘時間，上下學期各18小時）、分組討論。觀光強調相互合作、協調能力，喜歡單打獨鬥、自己處理所有事物的同學要三思喔。

【翻譯】

徵求1.對小說翻譯有興趣的同學 2.希望加強日語閱讀能力的同學。想找我指導畢專or想更進一步了解的話，請先初步思考一下1.為什麼想選翻譯2.想翻譯那一本書（or哪種類型的小說）3.目標希望完成一份什麼樣的畢專作品，然後email跟我聯絡約時間討論細節。

**李文茹**

【研究内容】

日本近現代文学、植民地台湾文学、原住民文学文化、ジェンダー（性別文化）研究など。

興味のある領域：

・ 文学や映画、漫画のなかで描かれた社会問題（貧困、性別、種族、階級、原爆、原発など）

・ 日本語世代の老人たちへのインタビュー

・ 台湾や日本と台湾の歴史に関連するテーマ

希望者へのメッセージ

・ 事前の相談が必要なので、メールでアポイントメントをとってください。

教師專長：

日本近現代文学文化、植民地文学文化、女性文学、翻訳、通訳など。

**劉長輝**

歡迎對日本歷史、文化、思想(如日本神話、儒學、神道、生死觀、文明論、外來思想與日本文化)及比較文化(不限時代區分與地域)等方面有興趣的同學前來。上學期期中考後將每週固定舉行畢專小組讀書會乙次(日間部學生週二晚間6:00-8:00，進學班學生另覓指導時段)，須全程參與。各別指導時段再另行安排。

**廖育卿**

【研究内容】日本近現代文学、日本文化、茶道教育研究、異文化交流等。

【指導方法】グループ討論と個別相談に分け、ご希望に合わせて指導する。

【ジャンル】論文、翻訳、レポート、創作、その他（事前相談必要）。

【準　　備】作品を選定し、500～800字程度の動機を持参し、事前に相談すること。

・ 初期以團體討論方式進行，也可以因應需求調整成個別指導。

・ 建議事前規劃進度，並依照自訂計劃逐步完成，培養自立與自律的精神。

**林****寄雯**

１、小論文：近代の作家や作品に関する文献研究。

２、レポート：文学作品の鑑賞に役立つ文学背景の探求と資料のまとめなど。

３、注釈が必要な作品の翻訳、あるいは中国語訳のない作品の翻訳

４、翻訳理論に関する小論文。

５、通訳における実況演習。